



## 大会

第五十三届会议

正式记录

## 第九十次全体会议

1998年12月11日,星期五,下午3时举行  
纽约

代理主席: 姆拉先生.....(缅甸)

主席不在,副主席姆拉先生(缅甸)主持会议。

下午3时20分开会

## 议程项目46(续)

## 《世界人权宣言》50周年

## 决定草案(A/53/L.71)

代理主席(以英语发言): 我请意大利代表发言。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):意大利完全赞同奥地利常驻代表代表欧洲联盟所作的发言,这个发言全面概述了联盟在这个重要方面的政策、哲学和行动。我只想补充地谈一谈意大利特别支持的两个人权方面。

意大利自豪地为庆祝《世界人权宣言》50周年做出了自己的贡献,在罗马主办了设立国际刑事法院的外交会议。我们意大利人认为,遵守《宣言》的最佳方式是帮助联合国实现它谋求了50多年的目标:设立一个永久性司法机构以起诉并惩处国际关切的最严重罪行,无论这种罪行在哪里和由谁犯下。众所周知,这次会议获得成功,国际刑事法院现在已成现实。具有千年法律传统的罗马提供了理想的地点来建立这个战胜最另人发指的侵犯人权和人类尊严行为不受惩罚文化的里程碑。对于这种罪行来说不能再有边界。

虽然《国际刑事法院规约》案文反映一些重要方面的妥协解决办法,但法院仍是强大、有效和独立的机构,能够回应当今国际社会的司法要求。

现在重要的是使新的法庭尽快开始工作。我们相信筹备委员会将很快制订《规约》所需的文书。更重要的是,签署和批准《规约》必须导致它在2000年生效。我们热烈祝贺所有已经签署《规约》的国家。到本月底,将有73个国家已经签署《规约》,我们敦促所有其他国家也这样做。

联合国人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊夫人最近提醒世界:

“数百万侵犯人权的受害者是儿童,儿童作为社会最易受伤害者遭到抛弃、虐待、暴力、贫困、缺乏教育、饥饿、战争以及经济和性剥削”。

关于世界儿童状况的最新报告最令人不安的许多调查结果之一是发展中国家一亿三千万儿童得不到任何教育机会。

《世界宣言》第一条认识到“人人生而自由,在尊严和权力上一律平等”。儿童首先需要而且应该得到保护,联合国通过一系列重大成就庄严重申并采用这项原则:1946年创办联合国儿童基金会(儿童基金会)、1959年《儿童权力宣言》、1966年《国际人权盟约》、1979年国际儿童年以及最后1989年《儿童权力公约》。

最后一项公约已经有 193 个国家签署,其中 191 个国家批准(比联合国一般会员国多 6 个国家),它已成为国际社会有史以来商订的最具普遍性的法律文书。此外,每年在日内瓦总共召开三个月会议来监测公约缔约国执行情况的儿童权利委员会坚持不懈的工作证明国际社会对儿童权利的不断承诺。

在纪念《世界人权宣言》五十周年的庄严场合上,意大利重申它认为儿童是而且必须继续是我们的最高优先事项。这种信念不仅产生于人道主义关切,而且产生于儿童是人类未来的事实。如果我们要迎接并克服未来的挑战和不确定情况,那么今天的儿童——所有儿童——必须得到成为健康、受过教育、成熟成人的权利。

意大利在这个讲台再次保证,它特别致力于国际合作,支持特别是发展中国家的儿童政策。我们决心与受援国合作,制定和优先考虑儿童照顾和康复方案,这些儿童受到经济和性剥削、受到迫害、被招募为士兵、肢体伤残、或无家可归、或穷困潦倒,总之,在贫困的受害者中,他们首当其冲。为了矫正这种状况,我国政府准备加强努力和活动,加强有形的援助项目,促进儿童福祉及其权利。

在结束发言时,我谨借此机会热烈地感谢秘书长和大会主席,他们安排了昨夜别开生面的《世界宣言》五十周年纪念活动。《宣言》证明,我们所有人都认为人的精神具有至高无上的价值,因为人的精神的最高体现之一是音乐,所以,卢恰诺·帕瓦罗蒂的嘹亮歌声和温顿·马萨利斯的强劲乐曲是对这一成就的最好赞美。

代理主席(以英语发言):下面请牙买加代表发言。

达兰特女士(牙买加)(以英语发言):我国代表团充分支持圭亚那常驻代表以加勒比共同体名义所作的发言。我代表牙买加外交及外贸部长作下述发言。

1948年12月10日,在第二次世界大战的灰烬中,国际社会通过了《世界人权宣言》,以此作为以尊重人权和基本自由为基础的一套共同接受的标准。因此,国际社会承认了下述原则:尊重人类所有成员固有的尊严和不可剥夺的权利是世界自由、正义和和平的基础。

今天,这一历史性事件已经过去了五十年,但《宣言》仍然是一份强有力的文件,仍在影响许多国家的国内立法和宪法。《宣言》强调所有人权和基本自由的普遍性、不可分割性和相互依赖性,它促进缔结了许多人权文书,这些文书共同构成了衡量促进和保护人权活动的国际标准。

牙买加与国际社会一道,强调五十周年纪念活动的重要意义,欢迎今年“所有人权,普天同享”的主题,这个主题要求对人权问题采取全面的办法,并且认识到,有效地促进和平与安全、经济繁荣和社会公平是相互依赖的,是不可分割的。

牙买加借此机会重申,它决心发挥自己的作用,促进和保护所有人、特别是我们中间最脆弱者的个人和集体权利。我们认识到,尊重人权是联合国工作……从维持和平、儿童权利、保健、教育、社会发展以及保护环境到消除贫困……最重要的一环。这促使我国加入了若干人权文书,其中包括《经济、社会、文化权利国际盟约》;《公民及政治权利国际盟约》;《儿童权利公约》;《消除对妇女一切形式歧视公约》;以及《消除一切形式种族歧视国际公约》。而且,我国宪法还规定,我国有责任 and 道德及政治义务促进对人权的尊重。这个责任意味着我国决心推动责任制度、透明度和廉政,这些都是善政赖以生存的基本原则。

然而,必须承认,虽然在确保人权和创造享受人权所必要的有利环境方面,各国负有主要责任,但是,人民也必须个人或通过组织集体地承担责任,实现并有效促进和保护人权,建立能最好地促进这些权利的社会和谐和秩序。政府、民间团体和私营部门建立社会伙伴关系,在这个关系中,每个人都尊重其他人的权利,尊重自己对社会的责任,这是促进和保护每个公民人权和基本自由的最好保障。这是《加勒比民间团体宪章》的基础,牙买加充分支持该宪章。

在过去五十年里,取得了不少成就,但仍然有许多工作要做。南非消除了种族隔离现象,殖民主义已基本铲除,冷战已经结束,但基于种族、性别和宗教信仰的歧视仍然很普遍。在全世界,宗教不容忍和民族仇恨引起的

内战仍在继续。千百万人民仍然得不到粮食、住所、医疗照顾和教育,许多人仍然生活在赤贫之中。

在纪念通过《世界人权宣言》五十周年之际,牙买加再次承诺,将作出最大努力,在过去五十年所取得的成就基础上更上一层楼,使自己做好准备,更好地迎接二十一世纪的挑战。我们将继续坚定地采取行动,促进实现以正义和公正为基础的国内和全球秩序,在这个秩序中,本着《世界宣言》的真正精神,保存、促进和保护所有人权。

主席主持会议。

主席(以西班牙语发言):下面请马尔代夫代表发言。

谢哈布先生(马尔代夫)(以英语发言):《世界人权宣言》五十周年确实是一个重大时刻,应该庆祝这个时刻,同时也应该进行反省。

这是一个值得庆祝的时刻,因为《宣言》对在全世界促进人权的事业作出了巨大贡献。它已取得积极结果,促进了人类价值观,使世界各国人民的生活更加充实。它促进和促成了六十多项人权文书,其中许多文书享有国际法效力。

然而,我们必须停顿一下,必须进行反省。经过五十年之后,仍然有许多可怕的挑战,这些挑战阻碍普遍实现《宣言》所阐明的理想。半个世纪之后,仍然有许多人挣扎在《宣言》制定者希望铲除的恐惧和痛苦之中。在过去五十年里,我们一次又一次地看到一个令人不安的趋势,这就是,促使各国在第二次世界大战之后采取行动的最可怕的危害人类罪死灰复燃。今天,我们必须认真考虑防止再发生这种情形的方法。

我们还必须制定战略,真正普遍和真实地充分实现《宣言》各项目标。这要求我们认识到和平、民主和发展之间的联系。我们在努力促进人格尊严、减轻人类痛苦和捍卫人格神圣性过程中,不能忽略其中任何一项因素。

穷人的命运也许不那么会成为耸人听闻的头条新闻,但如果我们愿促进人权,他们的苦难就应得到我们的

认真注意。据估计,上个十年中头两年饿死的人比第一次和第二次世界大战杀害的人还多。在同一时期,饥饿每两天造成的死亡人数同广岛原子弹爆炸造成的死亡人数一样多。这些数字在1990年代又有所增长。因此,如果不处理欠发达、贫穷、人口压力和环境恶化这些给数以百万人造成不堪言状苦难和痛苦的静悄悄的危机,宣言的目标就显然无法实现。因此,在我们跨入下个世纪和第三个千年时,我们必须加倍努力实现宣言的神圣理想,并确保人类尊严不仅仅由富人独享。

我们应该不仅承认基本人权具有普遍性,而且还承认必须在确定国际准则的积极演变进程范畴内考虑这些权利,同时铭记国家和区域特点和各历史背景所具有的重要意义。

最后,让我向大会保证,马尔代夫将继续充分支持本组织为促进人权所作的各项努力和工作。我国已在通过和平、民主和发展促进人权方面取得持久进展。我们满怀乐观和希望展望未来,相信我们将继续享有幸福。我们期望继续取得进展。

主席(以西班牙语发言):我请阿塞拜疆代表发言。

库利耶夫先生(阿塞拜疆)(以俄语发言):首先,请允许我在通过《世界人权宣言》五十周年之际向大家表示祝贺。大家都十分清楚这一历史性宣言的重要意义。

《世界人权宣言》的各项规定已反映在许多国家的宪法中,该宣言是世界上保护和遵守全体人民基本权利和自由的基础。每个人都有权享有基本人权,并有权得到生命权、自由、个人安全、公民权和行动自由、财产拥有权和无罪假定等权利的充分保护。过去五十年来,世界上为执行该宣言规定,已作了很多工作,遗憾的是,我们必须在此纪念日承认,世界某些地方仍在侵害人权,我们要求国际社会为同种族灭绝、种族主义和仇外等严重违反人权情况作斗争而共同努力。

阿塞拜疆自恢复独立最初几天以来,一直在经历严重违反人权的悲剧。由于亚美尼亚对阿塞拜疆的不断侵略,我国20%的领土目前已被占领。亚美尼亚在被占领土采取的种族清洗政策已造成一百万人民被迫流离

失所,这些人在阿塞拜疆的其他城市和村庄建立了临时住所。显然这些人的权利,其中包括在其自己家园生活权等基本权利受到了严重侵害。

尽管我国自恢复独立以来一直面临各种困难,但阿塞拜疆一直在不断建立民主社会。今年早些时候依照阿塞拜疆共和国总统的法令成立了纪念《世界人权宣言》五十周年国家委员会。最近又根据总统法令撤销检查通讯媒介的政府部门。今年1月废除死刑也是社会民主化的伟大成就之一。总统5月份又提出了另一项人道主义法案:即在押犯大赦令。根据这项法令几千名定罪者获得了大赦。为了加强关于人权的法律文书,总统在2月份提出了一项关于确保公民自由和权利措施的法案。

最近已成立人权研究所。该研究所专门致力于设法创造全面保护人权和基本自由的机制。1998年12月4日,阿塞拜疆共和国总统海达尔·阿利耶夫先生在纪念《世界人权宣言》五十周年国家委员会会议上发言时提到了政府机构和非政府组织在保护人权领域加强合作的积极事态发展。他表示尽管在遵守和保护人权方面取得一些成功,但为了取得更好的成果还必须做更多的工作。这是我国政府机构和每个人的共同目标。

阿塞拜疆共和国在欧洲委员会取得特别来宾地位是对发展民主改革作出的一项重要贡献。它给我们提供了深深融入欧洲法律体制和为阿塞拜疆改革成功得到专家协助的机会。

阿塞拜疆政府将继续提供保护人权所需的一切必要条件。除了确保公民基本权利和自由的新《宪法》外,还通过了有关政党和公共组织、通讯媒介、宗教自由和替代性兵役问题的立法。阿塞拜疆通过的多项法案,其中包括有关总统选举和中央选举委员会的法案都得到了各国际组织法律专家的核可。近年来,阿塞拜疆议会制定了立法,完成改变了执法机构和法院的规则和职能,其中包括有关警察、起诉、法院和法官以及宪法法院的规则和职能。目前议会正在审议城市法草案和市政机构选举法草案。

我们认识到,创造国内法律基础对创建民主社会来说还不够,我国自其独立第一天以来,加入了几乎涵盖各生活领域的109项国际法律文书。政府正在全力执行这些文书的规定。其中30多项文书涉及保护和遵守人权。

阿塞拜疆过去已向秘书长提交有关《公民和政治权利国际盟约》、《经济、社会和文化权利国际盟约》、《儿童权利公约》和《消除对妇女一切形式歧视公约》的初步报告。目前正在进行第二期报告的制定工作。

最后,我要强调联合国及其各机构在全世界全面遵守人权方面发挥的重要作用。我吁请各国继续支持联合国,以便确保充分保护和遵守人权。

主席(以西班牙语发言):我现在请巴拿马代表发言。

斯塔格先生(巴拿马)(以西班牙语发言):50年前人类经历巨大混乱时,善意的人们为谋求正义,他们走到了一起。面对各种不公正的现象,他们的目的是要设法表达人类的愿望。1948年召开的会议产生的宣言并非十全十美,但却包括了一个新社会为克服世界分裂而希望建立的法律和道义基础。那时产生的宣言想要为公众生活、道德和普遍的福利确定一种秩序,以便找到正确解释和享有宣言中规定的自由和权利。

当时,在秘书处内成立了人权委员会,开始进行各个项目的研究,巴拿马的国际主义人士里卡多·阿尔法罗先生和马里奥·迪埃戈先生参与进行了不懈的努力。

一群组织起来的国家第一次成功制订了基本人权和自由宣言,该文件赢得了联合国代表的千百万人民的支持,世界各地男男女女和儿童寻求支持和指导以找到解决人类各种问题的最佳途径。

1998年9月4日,在里约集团一次会议上,巴拿马共和国政府在巴拿马宣言中阐明了所有人民和国家都希望在考虑到人权、民主和发展的普遍性和不可分割性的情况下能够实现共同标准。在这一历史性场合,我们表示对我们各国人民能否有一个现代和有效的司

法秩序深为关切。我们大声疾呼反对种族歧视和赞成公平的移民条件——这是不分血统的所有人的一项权利。

巴拿马始终愿意确保基本人权的实施,以便防止世界任何地方出现残忍、非人道和有辱人格的惩罚和待遇。

我们在经济现代化时经常遇到结构改革带来的伤痛。结构改革尽管可能痛苦,但却很必要。然而,幸运的是,在付出最少的痛苦后,我们能够建立起现在的进步的政府。

我国始终支持适当地保护社会上最易受伤害的群体,特别是少数族裔、妇女和儿童。我国公民了解,教育和消除贫困是保障人权的最佳途径。

我们希望郑重地表彰巴拿马第一夫人过去四年里为执行《消除一切形式种族歧视国际公约》和《消除对妇女一切形式歧视公约》的所有规定和善待儿童所作的巨大努力。

巴拿马于1990年1月26日签署、1990年10月5日批准了《儿童权利公约》。该公约于1991年1月11日生效。我们极为自豪的说,我们始终在促进使遭受各种冲突、虐待、遗弃、剥削和折磨的儿童得到身体和心理康复,重新融入社会,为他们提供拥有更健康、自尊和有尊严的童年的环境。

作为一项优先考虑,巴拿马已成为规定了各种打击国际恐怖主义基本措施的公约和议定书的缔约国。《防止及惩治灭绝种族罪公约》是捍卫人权的最早条约之一,它于1948年12月9日通过,比《世界人权宣言》的通过还早一天。遗憾的是,今天世界上仍有一些政府不能制止这种令人痛惜的泄愤方式,并坚持利用其军队权力作为外交工具。

今年在罗马通过的《国际刑事法院规约》是朝着惩罚灭绝种族的具有重大意义的第一步。

我们尤其欣慰地注意到联合国开发计划署参加促进进一步尊重各国人民人权带来的好处。

主席(以西班牙语发言):我现在请马里代表发言。

乌瓦纳先生(马里)(以法语发言):在人类历史翻过最黑暗一页后,大会于1948年12月10日通过了《世界人权宣言》。

这不仅仅是表示抗议第二次世界大战暴行的信念行动,而且更是一种创新行动。宣言通过宣布个人享有普遍和不可分割的基本人权、为在这一领域取得更大的进步提供了基础和架构,从而为全人类树立了一个理想。

今天我们纪念这一历史性文件50周年,不仅让我们追溯我们的本源,而且让我们考虑宣言带来的信息。我们都知道宣言并没有丧失其力量和现实意义。

自1948年《世界人权宣言》通过以来,作出了很大的努力确立个人的权利并使之法典化。国际社会通过了《公民及政治权利国际盟约》、《经济、社会、文化权利国际盟约》以及消除对妇女歧视、种族歧视和反对酷刑等各项公约。

为了确保实现这些权利,特别是在区域一级,通过了《非洲人权和人民权利宪章》。同样,在国内,促进和捍卫人权是马里第三共和国的一个主要要求。在这方面,我要提及1994年以来我国从组织上落实的民主上诉体制,这使个人、政党和民间社会能够在每年的12月10日就马里尊重人权问题直接和公开地向政府上诉。

本着同样的精神,我们组织了儿童议会,这是让马里儿童自由表达心声、帮助当局实施其儿童生存、发展和保护问题国家行动计划的一种论坛。

在这个全球化和经济角色的影响日益增加的时期,我们必须为争取人权而斗争,特别是在不平等和排斥现象方面。民主和经济发展是彼此加强的并能够共同促进一种有利于建立以法制为基础的国家的氛围,在这样一个国家中紧张关系和贫困都得到减轻。

马里确信这些事实,因此它致力于促进发展权,而发展权是促进团结的首要权利。这种以彼此依赖的观点为基础的新的人权意味着所有人和所有国家的人民都有发展权:发展就是繁荣,而繁荣将会防止饥饿、疾病和文盲。它还意味着更加公正的国际经济关系。

在我们就1993年维也纳会议的结果采取后续行动时,我们必须共同考虑对人权的新威胁:象环境的恶化、人工繁殖和新闻技术,这些会使生命权、个人的完整性或言论自由受到损害等问题。

同时,在《世界人权宣言》通过五十周年的纪念,我们怎么会不欢迎通过国际刑事法院《规约》呢?马里已经签署了《规约》,并将为尽快建立该法院而作出最大努力,该法院是实施《世界人权宣言》的不可缺少的工具。

我重申马里致力于促进和保护人权,包括通过无保留地支持大会就这个项目通过的决议。

主席(以西班牙语发言):在请下一位发言者发言之前,我想征求大会意见,以便能立即开始审议载于文件A/53/L.71中的决定草案。在这方面,因为那份文件是刚刚才分发的,因此有必要作为例外情况而不遵循议事规则第78条的有关规定,该条规定如下:

“作为一般规定,任何提案不得在大会会议上加以讨论或表决,除非其复制本至迟已于会议前一天散发给所有代表团”。

大会将以该决定草案决定将一个题为“《世界人权宣言》五十五周年”的项目列入其第五十八届会议议程。在考虑到该决定草案的内容时,我是否可以认为,大会同意那个建议?

就这样决定。

主席(以西班牙语发言):我们现在开始审议决定草案A/53/L.71。我是否可以认为,大会决定通过该决定草案?

决定草案获得通过。

主席(以西班牙语发言):我现在请厄立特里亚代表发言。

塞尤姆先生(厄立特里亚)(以英语发言):在我们纪念《世界人权宣言》五十周年时,在我们对什么构成普遍适用的人权的共同认识以及我们在实施这些人权时的作法方面,有很多东西值得我们大家思考。我认为,我们

所有人都坚称,或至少宣布我们坚称,《世界人权宣言》的条款是崇高的理想,应该指导所有政府、机构和个人对待每一个个人和每一个社会团体时的行为。自从在五十年前宣布在那些条款中所规定的权利以来,已经为说明和扩大对这些权利的解释而作了很多工作。

在这个问题上,几乎没有任何争议。如果存在任何分歧的话,那也是在较为次要的方面,这些方面存在的文化遗产和地方性的其他具体条件的差异有时被一些人用作限制实行《宣言》的某些条款的范围的理由。我认为,社会——经济发展、全球性接触的扩大、普遍教育水平的提高以及随之而提高的认识水平将必然弥合这些解释之间所存在的已经很少的差异。厄立特里亚政府重申,《宣言》确实具有普遍性,其各项原则中所固有的人权的概念可以很容易地在所有社会的语言、文化和传统结构中找到。

最大的差距存在于《世界人权宣言》中所体现的精神与人权方面的实践之间。世界性的尊重人权运动一直在加强,这是值得赞扬的。这项努力无疑提高了认识、希望和在世界上的无能为力的现状中进行斗争的意识。然而,多数政府的人权记录和其他政府对这些记录的反应仍然远远不足以确保世界各国人民在人道的条件下生活。对很多政府来说,人权往往仅被作为一个口号提出来,或被用作一个针对敌人使用的和为朋友进行掩盖的政治工具,而在直接的国家利益需要时则对它加以无视。

鉴于这种现实,联合国、特别是联合国人权事务高级专员在为无言者代言和保护无保护者的权利方面成为一个采取集体行动的重要工具。那些无保护者仍然是可怕的罪行的受害者。秘书长科菲·安南和人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊作出了不懈努力以确保联合国能够应付这项挑战,为此应对他们给予赞扬。

当然,不用说,联合国是所有主权会员国的整体。因此,除非每一个国家都有与他们的努力进行合作的意愿,否则联合国的官员和机构就是薄弱,甚至是无能为力的。我们必须敢于承认,缺乏必要程度的合作,特别是缺乏那些有能力提供这种合作的国家的合作。但是,虽然可能没有一致意见,但必须有那些致力于维护人权和确

保人权的普遍实施的国家作出大胆的协调努力。这种代表着世界上数以十亿计的无力者的愿望的努力可以使他们和联合国内外的在全世界保卫人权的所有人有力量战胜那些侵犯人权而不受惩罚者。

我愿在此阐明,我国宪法捍卫人权,我国政府不懈努力,确保在厄立特里亚境内尊重《世界人权宣言》中所载的人权。我国的记录,即使在最困难时期,在战争和冲突时期也证明这一事实。

但是,我们痛惜地看到,某些政府以最可恶的方式公开和粗暴地践踏人权,而这种罪行却得以继续,国际社会没有作出适当的反应。我这里所指的是埃塞俄比亚政府继续驱逐、拘留、剥夺权利和非人道对待厄立特里亚人和厄立特里亚裔的埃塞俄比亚人,就是这样一个例子,这不仅导致成千上万人的苦难,而且造成许多人死亡。迄今为止,遭受不公正驱逐和任意拘留的人数已经超过4万。而且,就在此刻我在大会发言时,对这些人的政治迫害和搜捕仍在这一国家继续进行。

许多独立的观察家已证实埃塞俄比亚迫害这些无辜的厄立特里亚平民的罪行,有的已经进行谴责。但是,埃塞俄比亚政权继续这些罪行而没有得到惩罚,因为国际社会没有对此采取适当行动。除非在出现践踏人权的罪行时采取行动,否则,我们所宣布的理想与我们的行动之间的差距将进一步扩大,从而使我们要捍卫的理想失去意义。

尽管有此失望,我国政府仍保证绝不气馁,要竭尽全力确保我们的行动符合我们的信念,继续同那些决心努力建设一个公正的世界、让人权得到普遍尊重的人们一起努力。联合国必须成为协调这一集体努力的主要中心论坛。我由衷地希望,我们在今后岁月里的个别和集体行动能符合《世界人权宣言》所载的崇高理想和无权无势者的期望,他们没有其他办法,只能把他们的希望和信任寄托在我们为他们说话。

代理主席(以英语发言):我现在请老挝人民民主共和国代表发言。

基迪昆先生(老挝人民民主共和国)(以法语发言):今天我们聚集在这里,庄严地纪念《世界人权宣言》五

十周年。1948年由大会通过的这项历史性宣言,今天仍然是在实现人的充分发展时界定人类的需要的主要参照标准。它也体现了世界各国人民和平、安全与尊严地生活和充分享有他们的基本权利和自由的希望和热忱理想。

五十年已经过去了,但是世界与1948年激励大会的理想,距离仍然很远。贫穷、疾病和饥饿继续围绕着我们,仍然是充分享有人权的主要障碍。在这种情况下,国际社会必须努力,采取更加有力的行动,以实现我们为自己制定的共同目标。

老挝是一个古老的民族,有着悠久的历史。在其漫长的历史中,我们英勇的国家曾经遭受各种外国侵略。在不屈不挠的斗争精神和克服一切的决心的鼓舞下,多民族的老挝人民又一次站立起来,并始终抵抗外国统治的枷锁。全体老挝人民在1975年12月2日宣布老挝人民民主共和国成立,行使其自决的基本权利。自从人民新政权建立以来,我国政府不懈努力重建遭受战争蹂躏的家园,同时确保国家安全及社会和政治稳定。

1991年,通过了明确规定老挝公民的权利和义务的《共和国宪法》。随后我国又在许多领域通过了其他的法律,证明我国政府决心把我国逐步变成一个法治的国家。老挝人民现在生活在和平与和睦中,充分致力于建设国民经济,以期到2020年使国家摆脱目前不发达的状态。

《世界人权宣言》今天已有50年的历史。虽然已在人权领域作出重要贡献,但是还有许多工作仍待完成。我们重申我国的原则立场,即在任何情况下都不应把人权作为政治工具来干涉它国内政,同时,我们认为国际社会必须合作,共同努力实现这方面的目标。只有合作和诚挚的国际对话才能确保促进人权这一艰巨任务的成功。

代理主席(以英语发言):我现在请刚果民主共和国代表发言。

姆万巴·卡潘加先生(刚果民主共和国)(以法语发言):在距离一个新的千年还有一年的时候,在国际社会纪念《世界人权宣言》五十周年之际,几乎不需要提醒

人们,我国刚果民主共和国正遭受一场武装侵略,它危害我国公民的基本权利,对我国的主权及其领土完整构成严重威胁。

这是违反《世界人权宣言》的最严重例子,侵略者每天都在对被占领省份的居民犯下暴行。尽管在这种情况下,刚果民主共和国这一尊重国际公约、热爱和平的国家,仍愿重申它对《联合国宪章》中所规定的各项原则的承诺。

1997年5月17日刚果民主共和国的解放,目的在于通过建立法治、尊重基本自由和人权,结束独裁统治,让刚果人民恢复他们备受侵犯的尊严。我国政府也相信,承认人类家庭所有成员固有的尊严和他们的平等和不可剥夺的权利,是在全世界实现自由、正义与和平的基础。

因此,我国政府在解放后就立即坚决努力加强全国各地对人权的促进和保护,并制订人权方案。必须承认,尽管遇到各种障碍,但我国政府即使是在目前侵略战争的困难环境下,仍然努力实际体现刚果人民对和平文化与人权的追求。

尽管存在目前的实际情况,但我国政府坚持遵守实现国家政治体制有效民主化的时间表。为此,我们已经完成了选举时间表的一些阶段。最近的一项行动是我国国家元首在第二十届法国和非洲国家元首会议上宣布于1999年1月底取消禁止政党活动的规定。

我们要指出,1999年6月1日我国设立了一个人权事务部。该机构的宗旨是在刚果民主共和国促进和保护个人权利。它还努力宣传国际人道主义法并确保对它的尊重。同样值得一提的是,自1998年9月28日以来,我国政府准许红十字国际委员会接触战斗人员和其他被拘留者以及战俘。红十字会已经开始工作,采用了一些有关探访和听证的标准。

我国政府的另一项成就是设立了一个人道主义问题部门间委员会,它在目前这场侵略战争中确保脆弱个人得到保护,并为那些想前往国外的人提供便利。

关于促使我们现在聚集在一起的这次纪念活动,我谨告之国际社会,作为联合国会员国,刚果民主共和国本着《世界人权宣言》的精神和文字,没有置身于这一活动之外。在这方面,它正谋求执行一项关于进行人权领域教育的全国行动方案。

因此,刚果民主共和国人权事务部在过去几个星期里一直与设在金沙萨的联合国人权事务高级专员办事处机构合作,主办各种形式的活动,将它们作为大力提高刚果社会各阶层,尤其是民间社会、大学、军队、警察和司法部门对人权的认识行动的一部分。

人权部不久前刚刚宣布决心与军队和国家警察开展合作,促进和保护人权。此外,它于1998年12月8日星期二开始了一项工作,以我国所有四种语言散发《世界人权宣言》。

刚果民主共和国政府谨重申它要求为改革其司法系统提供援助,以帮助维持其正在开展的努力,在全国各地更好地促进和保护人权。这一态度将符合联合国的使命。联合国的主要任务是促进普遍遵守各项国际文书,并推动缔约国更加严格地执行这些文书。

总之,我要重申我国政府致力于执行《世界人权宣言》,并决心在刚果民主共和国建立法治。

最后,我要表示,负责在全国协调人权问题的刚果人权部将继续确保刚果民主共和国所有各方对基本人权的充分尊重。

代理主席(以英语发言):我现在请加蓬代表发言。

埃松格先生(加蓬)(以法语发言):首先,我国代表团要表示赞同布基纳法索代表昨天与非洲统一组织成员国名义所作的发言。

联合国通过了关于促进和保护人权的若干文书,从而已开始处理整个历史过程中的许多危害和侵犯人的尊严与人格完整的行为。联合国从成立伊始就开始了关于人权的辩论,最终导致于1948年12月10日通过了《世界人权宣言》。今天对该宣言五十周年的纪念使我们有机会回顾我们所取得的进展情况。



对于从1948年通过《宣言》直至目前在基本人权方面所达到的里程碑,各方已经说的很多了。在这方面,1998年是重要的一年,在这一年里,除其他外,《维也纳宣言和行动纲领》得到实施,反对种族主义、种族和民族歧视、仇外心理及其他有关当代形式不容忍问题世界会议的筹备工作也已开始。我们不要忘记在7月份于罗马举行的会议上,包括我国在内的一些国家通过了设立国际刑事法院的规约。

然而,在我们为充分促进和保护人权作出了五十年的努力并已取得进展之后,我们必须面对这样一个事实:在世界范围,大规模违反《宣言》所载原则的行为继续发生,尽管充分实现人权和基本自由必须是国际社会的优先目标之一。

本着这一思想,加蓬认为人权是它生存的根本基础之一。建立一个以法治、尊重法律、尤其是尊重《世界人权宣言》中所述人权为基础的国家是领导我国走向独立的先辈始终关心的问题。因此,加蓬人民在其《宪法》中声明决心捍卫独立和国家统一,并致力于维护人权和各项基本自由。在哈吉·奥马尔·邦戈先生的领导下,这个决心在国际一级得到了反应,我国加入了大多数现有人权文书,包括《非洲人权和人民权利宪章》。

此外,我国担任过安全理事会非洲冲突局势特设工作组的主席,因而必须提到冲突与人权之间的关系。

大家知道,很多冲突继续在全世界特别是非洲蔓延,引发很多针对平民人口和难民所犯的公然侵犯人权和违反人道主义法律的行为。由于这一原因,我们呼吁制止对世界这些区域的武器流通。

享有人权也是一项长期的工作,绝不能忽视或无视个人的经济、社会和文化需求。如果世界上绝大多数人民特别是南方的人民无法得到食品和教育,我们如何能真正谈论人权。

我们认为,该问题应成为仍待完成的任务中的绝对优先事项,以使我们符合《世界人权宣言》所体现的所有崇高理想。同样,国际社会必须确保新的千年中没有

人类所经历的道德毁灭,诸如奴隶制、殖民主义、种族隔离和种族灭绝。

斯努西先生(摩洛哥)(以法语发言):我们今天正纪念《世界人权宣言》五十周年,它可以看成是联合国伟大成就之一。这使我们有机会思考人类在确保个人的尊严以及执行正义、自由与和平的根本原则方面的成就。

在过去半个世纪中,战胜侵犯人权现象方面取得的无可置疑的进展以及各项根本成就,在全世界巩固了民主并扩大了自由的范围。然而,这些显著的进步并不意味着人类的目标均已实现,因为人类仍然面临着阻碍实现数量惊人的已被接受的权利的的巨大挑战。

种族冲突的扩散、种族灭绝、种族主义和排他性的崛起、对妇女的歧视、迫害少数民族、未经适当诉讼程序的监禁、恐怖主义、不断恶化的贫困以及对人权捍卫者的骚扰,都是提醒我们予以注意的例子。此外,人权方面的进步基本上与公民和政治领域有关,而经济、社会和文化权利则未得到充分的注意。我无须强调经济和社会发展是经济复兴和民主发展、政治稳定和人权的关键。

摩洛哥积极参加建立一个公平、公正和民主的世界秩序,今天重申其对成为《世界人权宣言》驱动力的各项原则的承诺,并重申它承诺按照伊斯兰戒律及摩洛哥王国的宪法和所批准的国际公约的规定而加强法制、保护各项权利和自由。

近年来,摩洛哥在促进和改善人权领域的情况的道路上走过了重要的阶段。由于加强了法律、司法和行政机构,包括成立了人权部并确立了一些其他法律文书,人权状况经过了显著的发展。各政府机构以及一大批代表各种政治倾向的非政府组织在摩洛哥展开了促进和保护人权的行动。人权咨询委员会负责确保国家立法符合摩洛哥所参加的各项国际文书的精神与文字。

在促进人权方面所采取的行动中,包括宣传人权原则及摩洛哥成为其缔约国的各项国际公约,包括成立培训所以教育公民了解其责任。摩洛哥还批准了大多数

有关人权的国际文书,确信法制、个人的自由和平等、各族人民的权利、相互理解与合作最终将盛行。

摩洛哥政府促进人权的决心由于最近通过的宪法而更加牢固,该宪法规定摩洛哥王国赞同各国际机构章程所产生的各项原则、权利和义务,并重申它坚持人权是受到普遍承认的。

1998年4月,人权咨询委员会同法国人权协商委员会及联合国人权事务高级专员办事处协商后,本着1995年在巴塞罗那举行的欧洲-地中海会议的精神而于马拉喀什举行了首次地中海促进和保护人权国家机构会议。这次会议以通过一项有关在摩洛哥成立一个人权问题培训和文件中心而达到最高点,该中心的目的是帮助改善公众对人权的普遍性和不可分割性的认识,以期促成对和平、容忍和对话的价值的更清楚的理解。

由于国王陛下的决心和指导,摩洛哥政府采取的清理未决档案的规定以及正在进行的协调各项法律、确立有关人权的教育、展开对话和与社会中的各种运动建立伙伴关系的项目,证实了摩洛哥建立一个基于团结一致的社会的政治意愿。

虽然成为本世纪后半叶的特点的全球化和相互依存的现象无疑帮助改善和发展了世界经济,然而却需要进行适当的调整以避免使那些其经济仍然不稳定的国家边缘化。似乎应当建立一种民主和公平的对话,让有关各国能够参加以实现发展的权利,这是所有发展中国家的愿望。无疑,只有通过加强联合国在国际发展合作方面的干预,才能实现这一目标。

最后,我要祝贺联合国不惧本世纪后半叶所有挑战而在促进和保护人权方面进行的一切不懈努力。

代理主席(以英语发言):我现在请毛里求斯代表发言。

万查孔先生(毛里求斯)(以英语发言):50年前《世界人权宣言》的签署,是人类对第二次世界大战期间所犯下的难以陈述的恐怖行为所揭露的人性的最黑暗冲动的回答。该宣言同时也是一次显示信念的行动,即人类也能够受到最崇高的情感和愿望的启发。

然而,仅仅宣布人权具有普遍效果对保证其在各地受到遵守和尊重是不够的。最近在欧洲、非洲和亚洲各地犯下的暴行清楚地证实,似乎并未充分吸取第二次世界大战的教训,也并未对“永不”的呼吁予以足够的注意。

因此,人权仍然处于黑暗的势力与启蒙的力量之间永久斗争的阶段。这就是我国总理在上星期二献给《世界人权宣言》的纪念碑揭幕仪式上结束发言时所传达的信息:

“[纪念碑]永远提醒我们面对偏执和不容忍要防止自满的危险,以及在公众生活中民主和正派的价值观受到威胁时绝对必须团结。”

有关人权的辩论往往在被视为更重视公民和政治权利及其他权利者为一方和认为经济及社会权利高于一切的人为另一方之间两极化。我们认为,这两套权利间的对立只是表面的。它们事实上是一个问题的两个方面。不同时拥护和促进这两套权利的任何模式的社会迟早会无法进一步扩展。

我国总理在大会本届会议一般性辩论讲话时曾宣布毛里求斯很快将向国民议会提出一项关于保护人权的法案。我国国民议会在本届会议期间对这项法案进行了辩论并在三天前于星期二通过了这项法案。

根据这项法案的规定,将设立一个国家人权委员会。这个委员会将被授权对指控违反人权的任何申诉进行调查。它还能审查针对警察部队提出的申诉,如果在对这些申诉进行内部调查之后尚未以满意的方式得到解决的话。因此,委员会将成为对可能掩盖或宽容警察滥用权力行为的监察员。

我国政府希望这个委员会的建立将巩固对其公民根据宪法已经享有的基本权利的保护。目前对破坏人权或违反人权的指控求诸于司法会耗费大量时间和金钱。这一新的机构将使公民得以更容易地寻求伸冤。

为保护社会更易受伤害成员,我国最近所采取的其他措施包括设立儿童发展股,其任务是保护儿童免受欺凌并对遭到虐待的儿童家长进行咨询。去年设立了

国内暴力干预股为受害者在法庭内提供心理咨询和帮助。

这个五十周年的主题是“人人享有人权”。通过选择这一主题使本组织所有会员国都受到挑战要把人权置于其政治的中心。毛里求斯保证为实现这一目标进行充分合作。

明年1月,非洲统一组织(非统组织)将在非洲召开第一次关于人权的部长级会议。应非统组织的请求,毛里求斯已经同意担任这一及时事件的东道国。

艾哈迈德夫人(苏丹)(以阿拉伯语发言):今天,我们纪念《世界人权宣言》五十周年。它是始终受到世界所有各国尊重的一项十分重要的历史性文件,因为它使我们人类遗产的最高价值观深化和持续下去。《宣言》不断提到人权在整个历史中的重要性。此外,所有神圣的宗教都敦促要尊敬人类和他们的权利和尊严。

在这方面,正在做出国家努力以促进人权。

正因为此,苏丹宪法规定毫无歧视地尊重每个公民的所有人权和有关的立法。我国同国际社会一起参加纪念这个日子并重申它致力于所有国际人权盟约。在这样做的时候,我国的行动是同其文化遗产和指导它的容忍价值观是一致的。这些源于伊斯兰教,它在一千四百年前建立了保护公民和政治权利的综合制度并巩固了尊重和维持各国人民自由的原则。伊斯兰教还毫无歧视地对待所有的人。在《古兰经》中,真主说:

“我确已优待阿丹的后裔,而使他们在陆上或海上都有所骑乘,我以佳美的食物供给他们,我使他们大大地超过我所创造的许多人。”(古兰经,第十七章:70)

在我们纪念这个重要日子的时候,忆及处理人权问题需要容忍和客观性并摆脱政治化、挑三拣四和双重标准以实现颁布相关立法所要达到的崇高目标,这看来是恰当的。在这方面,我们应该考虑到每个社会的社会、文化、思想意识和宗教特征。因此,我们应将注意力集中于发展的权利,把它作为人权的一个不可分割的

部分,尤其是在发展中国家,在那里贫穷和缺乏基本服务妨碍享有人权。

这个历史性的日子同自从兄弟的巴勒斯坦人民的危机开始以来所经历的五十年是一个巧合。国际社会应继续支持巴勒斯坦人民行使自决权和在其国土上建立他们自己的国家的斗争。

我们谨在此欢迎这个特殊的日子和科菲·安南秘书长以及人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊夫人为支持和促进在所有级别对人权的尊重所做的努力。让我们大家祈求一个不受宗教、语言或性别歧视的世界,在这个世界中,自由、平等和公正的价值观将盛行。

代理主席(以英语发言):我现在请埃塞俄比亚代表发言。

穆罕默德先生(埃塞俄比亚)(以英语发言):五十年前,在1948年12月10日,大会采取了一个历史性的步骤,通过了《世界人权宣言》并宣布它是所有各国人民和所有国家在促进和尊重人权和基本自由方面所取得的成就的一面共同旗帜。

《世界人权宣言》五十年前所谋求根除的各种形式的苦难仍然在全世界盛行。今天,十亿多人仍然生活在赤贫中,被剥夺了日常的根本需求,这一情况使人们必须采取具体步骤以确保普遍享有和实现所有人权,尤其是所有人的发展权利。

作为曾有幸参与制订和通过《世界人权宣言》的联合国的一个创始国,并基于它本国最近的经验,埃塞俄比亚充分认识到这一文件的重大意义和在历史上的重要性。在这方面,我谨指出,在今天的埃塞俄比亚,促进和尊重人权已经成为我国政治和民主转变以及经济发展的牢固基础。为此目的,在1991年军人政权垮台之后,《世界人权宣言》的条款被纳入埃塞俄比亚过渡宪法之中,从而成为国家法律的一部分,随后在埃塞俄比亚民主共和国联邦宪法中得到确认。

埃塞俄比亚联邦民主共和国宪法吸收了《世界人权宣言》的基本原则和理想,同时规定宪法中所有人权规定都必须根据《世界人权宣言》和埃塞俄比亚已接

受的其他人权文书加以解释。目前,埃塞俄比亚是所有重大国际人权文书的缔约国。此外,还采取了从对法律体制的全面审查到国家人权委员会和调查机关的建立的其他实际措施,以便在埃塞俄比亚加强促进基本人权和自由。

厄立特里亚政府再次对国际文书表示极大蔑视,竟然利用这一庄严场合故伎重演,再次提出埃塞俄比亚侵犯人权的虚伪指控,这的确是不幸的、可悲的。为此,我国代表团出于无奈出来纠正视听,尽管这种无关痛痒的辞藻本不应该让人重视。

事实十分明显,厄立特里亚当局1998年5月12日对埃塞俄比亚犯下侵略行为,粗暴地侵犯了人权。在这次明目张胆的行动中,厄立特里亚部队蓄意攻击了学校和健康中心等民事目标,杀死几十名无辜百姓,包括妇女和儿童。此外,3万多埃塞俄比亚人财产被没收,随后被无情地赶出厄立特里亚,遭受到极大的虐待。厄立特里亚政府企图通过组织在埃塞俄比亚的厄立特里亚公民秘密建立恐怖主义团体,在埃塞俄比亚制造混乱,这就促使埃塞俄比亚政府采取了一系列预防性措施保卫国家的民族安全和本国公民。

厄立特里亚对友好国家提出的各种和平建议作出了十分消极的反应,并无视非洲统一组织和安全理事会要其停止侵犯行为的决议,清楚表明厄立特里亚政府的不负责任的行动。

因此,尽管我们原本不打算在这里提出这一问题,我谨通知大会,厄立特里亚代表的指控只不过是厄立特里亚政府为了在国际社会面前将自己描绘成受害者而继续玩弄说谎和转移视线的伎俩,而事实上实际情况完全相反。

最后,在重申埃塞俄比亚始终不渝致力于全面实现《世界人权宣言》的原则与理想的同时,我国代表团还强调对促进和尊重人权和基本自由给予国际合作和支持的重要性。

代理主席(以英语发言):我现在请斯威士兰代表发言。

德拉米尼先生(斯威士兰)(以英语发言):斯威士兰王国很高兴同前面就这一议题发言的人一道支持关于《世界人权宣言》50周年的决议。

我们都记得,自从成立以来,联合国一直决心帮助各国实现人权,确保人的尊严和价值观和男男女女都享受平等的权利。联合国通过下决心维持国际和平与安全已经这样做了,使国际法得到了加强,促进了社会进步和生活水平的提高。

自1948年通过《世界人权宣言》以来,促进和维护人权和基本自由取得了很大的成就。尽管如此,当我们今天纪念《世界人权宣言》50周年时国际社会仍面临许多挑战。

值得注意的是,这一领域的进步在发展中国家、特别是在非洲却因为历史的政治考虑而受到遏制。必须进行真正的合作,摆脱殖民和冷战时期的影响。此外,世界各国比比皆是贫困问题在非洲格外突出。不幸的是,贫困必然导致暴力的反应。事实是,经济遭受挫折后引发的危机常常导致武装冲突。消除贫困应该继续是我们致力于防止冲突根源努力的中心。但令人极为不安的是,联合国和国际社会为消除贫困、失业、文盲和营养不良作出了努力,但利用亟需的资源的坚定政治意愿并没有相应地跟上来,而只有这种政治意愿才能使无法表达自己意愿的人的权利得到保证。

我们认为,必须以真正伙伴关系的精神支持国家的努力。考虑到所有人权都是普遍、不可分割、相互依赖和相关联的,国际一级的合作对于确保促进所有人权非常重要。斯威士兰王国谨强调这方面的伙伴关系的目的是确保对于所有人民享有公民、文化、经济、政治和社会权利、包括自决权的普遍尊重。

我要敬告一句的是,有选择性和有条件地做事只能适得其反。必须在与发展权相同的水平上考虑政治权利。归根结底,十多年前《发展权宣言》的通过是一项重要的发展,标志着联合国在解决带有经济、社会、文化或人道主义性质的国际问题和增进对每个人和世界各国、特别是发展中国家人民的人权和基本自由的尊重方面所作的努力。此外,我们认为承认、促进和实现

发展权是朝着改善全面和一体化人权做法中实现这一目标方面迈出的重要一步。

1998年7月通过《罗马规约》,建立国际刑事法院,是极为及时的。本世纪曾发生人类历史上最劣迹昭彰的暴力。过去50年里,千百万人民在全世界的冲突中被剥夺人权、财产和尊严。这些受害者中大多数被人置之脑后,肇事者被绳之以法的却寥寥无几。随着国际刑事法院的建立,日益增加的全球性犯罪免罚的风气将停止,规约涉及的那些犯罪行为的受害者提出的关切将相应地得到考虑。

斯威士兰王国全面承诺并期望促进和捍卫所有斯威士兰人充分享受人权。我们正在不断努力消除贫困,改善健康状况,大力减少失业,确保政策教育、包括男女平等的政策以及其他旨在提高所有公民生活条件的社会和经济政策的执行。此外,斯威士兰公民的政治权利得到了促进和保护,旨在确保这些权利的方案也已就位。这包括工作已经取得很大成就的制宪审查委员会。

过去一年中另一项非常重要的成就是完成了国家发展战略,它为今后25年中包括一切形式人权问题在内的国家发展优先事项提供了一个框架。其中包括《经济和社会改革议程》,该议程旨在促进斯威士兰王国的经济努力,其目的是使各阶层人民,包括基层人民,享有经济权利。投资促进管理局是另一项主动行动,它充当王国与全球商业界的联络点,大规模吸引投资。因此它有助于加速赋予基层人民经济行动,大规模吸引投资。因此它有助于加速赋予基层人民经济权力的步伐。

斯威士兰国家参与所有这些至关重要的行动。事实上,在公开论坛上辩论各种事项和进行磋商、从而使所有人民有机会表达他们的观点,并使他们的观点受到考虑,是一种斯威士兰的生活方式。

我在结束发言时,谨吁请国际社会注意,在我们进入新千年时,世界各国必须再次表示坚持《联合国宪章》的各项原则。我们这样做将达到我们各国人民的标准和期望,他们期待着本组织提供国际和平与安全、可持续发展以及对未来的希望。

代理主席(以英语发言):我请科威特代表发言。

阿布哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言):今天庆祝《世界人权宣言》五十周年,这突出联合国以及整个国际社会重视人权问题,并谋求一个人类能够享有自由、正义与平等的世界,一个对后世后代都是安全而繁荣的世界。

科威特国特别重视人权。支持科威特社会基本原则的柱石是正义、自由、平等、合作、法治、稳定的生活水平以及为一切人权提供保障。这些保障已庄严地写入科威特宪法,被视为宪法突出的特征。我国在促进和保护人权时,是以神圣的《可兰经》所述的真主的话,先知穆罕默德的许多传统为指南,这些传统尊重人类,将其视为地球及其一切生物的继承者。人类遵照真主的指示继承了地球。

用我国埃米尔殿下的人来说,我国正朝着这个方向前进。他说,对伟大的人类博爱精神的希望源于信奉人类尊严的大慈大悲的心,他们把人权作为火炬高高举起,照亮前进的道路。

科威特人民是关心人权问题的先锋。我们遵守人权、宣传人权,并按照其原则办事。科威特人民议会,即科威特议会,设立了一个人权问题常设委员会,该委员会确保在执行有关的科威特宪法规定时,所有人都尊重人权。

科威特人民可能比其他人民更多地遭受到一些国家侵犯人权和蔑视人权原则造成的后果。自1990年伊拉克入侵以来,伊拉克在遣返科威特战俘、人质和其他国家国民或甚至在公布这些人的下落方面缺乏真正的真心诚意的合作,一直使我们深受其害。确实,这是科威特目前正在处理的首要人道主义问题。只要伊拉克不按照普遍原则和安全理事会有关决议,公布这些人的下落,科威特政府和人民就决不罢休。

我们希望我们正在庆祝的这个崇高事件——《世界人权宣言》周年纪念——将促使伊拉克政府真心诚意地与红十字委员会合作,结束那些无辜的人质及其亲属和朋友们的苦难以及结束其他国家国民的苦难。

真主尊重和器重人类甚于他所有其他造物,将其作为生命和发展的目标与终点。因此必须维护人类的权利,这些权利是真主赋予的,并在上天启发下制定的法律和实在法下受到保护。

最后,我希望今后全世界将看到人权得到进一步尊重。

代理主席(以英语发言):我请尼加拉瓜代表发言。

卡斯特利翁·杜河尔特先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言):在两次世界大战中犯下了种种恐怖行为和暴行之后,并针对这些行为通过的《世界人权宣言》体现了古老的智慧,这种智慧可追溯到人类的启蒙时期,追溯到我们各种文明诞生时的遥远的过去,追溯到希腊哲学家,追溯到各种重要的宗教——基督教、犹太教、穆斯林教和佛教——以及追溯到英国哲学家和法国哲学家,他们呼吁在个人不可剥夺的权利以及保护公民免受统治者的任意行为方面限制大权在握的国家。

《宣言》载有《宪章》的人权规定,它仍然是联合国给人印象最深刻和开明的成就。可以有信心地说,可能除了《宪章》以外,它具有无与伦比的道德和精神权威。

大会于1948年12月10日通过了《世界人权宣言》,它是第一份界定并宣布具有普遍效力和适用性的人权的国际文件,从而开始了对于所有人类具有深远意义的持续进程。《宣言》第一次宣布了经济和社会权利,由于这些权利的重要性,它们被置于与公民和政治权利相同的地位。当时这种做法被认为是革命性的,本身足以使《宣言》得到显著的历史位置。自那时起,几十亿人民——男人、女人、老年人和儿童——这份文件获得帮助和指导。

在其宣布了五十年后,这份文件的效力没有衰弱。《宣言》激发了许多决议、条约和国际公约,以及一整套保护和遵守具体人权的机制。这些文书的主要指南载于1948年通过的《宣言》。

许多国家认为《宣言》条款具有法律约束力,因此已经将其纳入它们的政治宪法和基本法。《德黑兰宣

言》确立了国际社会对《宣言》各项原则的信念,促请各国人民遵守这些原则并加倍努力使每个公民过上自由和体面的生活,可以有身体、心理、社会和精神健康。

《维也纳宣言和行动纲领》强调《宣言》是各国人民和各国的目标。《宣言》是联合国确定国际人权文书所载准则的启迪和基础。

我们今天召开会议来纪念这个历史性事件,谦卑地回顾过去五十年并评价自那时起发生的事情。这是反省、自我检查和自我批评的机会,不仅审查积极的方面,而且审查必须克服的困难和障碍,利用我们的经验来克服目前和未来的问题。

殖民主义和种族隔离只是世界多数国家的两个历史问题。但是新的挑战要求在人权学说和《世界宣言》的指引下采取创造性和灵活的对策。享有人权面临的一些主要挑战是贩运毒品、恐怖主义、种族歧视、种族清洗、少数人之间的武装冲突、歧视妇女、剥削儿童、仇外心理、欠发达和极端贫穷。

在即将进入新的千年时,十多亿人民生活在赤贫中,他们日常斗争的绝望和沮丧常常导致冲突,这些冲突破坏社会团结关系,引发暴力。改善人类条件必须是我们努力和工作的目标。

我们尼加拉瓜人有许多过去不尊重人权而产生的问题。因此自1948年以来我们遭受破坏性内战之苦。但是,我们今天克服了这种局势。尼加拉瓜总统阿纳尔多·阿莱曼先生在本届大会的讲话中说,

“在纪念《世界人权宣言》五十周年的时候,我们重申保证利用我们所掌握的一切手段继续促进和保护人权。在尼加拉瓜,我们正在继续巩固建立在充分尊重人权、建立法制、尊重权力分立和保证个人自由基础之上的和平与民主。与此同时,我们已经采取了重要步骤在争取社会平等的同时实现更高层次的经济发展。”(A/53/PV.12,第7页)

代理主席(以英语发言):我现在请塞拉利昂代表发言。

戴博先生(塞拉利昂)(以英语发言):我们今天在这里聚会纪念《世界人权宣言》五十周年。我国代表团高兴地参加这次重要的活动。

的确,自《宣言》于1948年诞生以来取得了许多成就。我们除其它外看到《儿童权利公约》、《消除一切形式种族歧视国际公约》、《公民及政治权利国际盟约》的通过,最重要的是联合国人权事务高级专员办事处的成立。众所周知,这份文件已经获得其设计者预期的普遍承认。人权已载入几乎世界每个国家的宪法。

虽然取得了许多成就,仍需做许多工作,因为世界今天仍有严重侵犯人权的情况。

我国政府致力于保护和加强其所有公民的人权。我国《宪法》保障言论、行动、结社、生命、新闻自由的权利和维持法制。合法诉讼程序也得到严格遵守。目前审判叛国罪充分证明了这点,国际观察员称赞这些审判是透明和公正的。

自1991年以来在我国一直进行着一场残酷战争,我们看到叛乱者最可怕的侵犯无辜平民权利的情况。我国目睹了无辜平民被截肢,妇女只是因为支持民主而被强奸。选出和支持自己中意的政府是每个国家公民的基本权利。国际社会不应允许这种权利被一伙不相信民主的叛乱分子的暴力所破坏。

在这种背景下,我们要呼吁国际社会加紧援助我国政府和西非国家经济共同体监测组制止武装部队革命委员会和革命联合阵线剩余叛乱者继续严重侵犯人权。

虽然公民和政治权利方面取得了许多成就,但我们认为仍需做许多工作,以在世界上加强经济和社会权利。必须消除贫富之间差距。应重新审查国际货币基金组织和世界银行对穷国施加的沉重条件,因为这些条件常常导致了国内冲突。教育、保健和体面生活水平的权利同言论自由的权利一样重要。

今年7月在罗马通过常设国际刑事法院《规约》是国际人道主义法发展的最大成就之一。危害人类和种族灭绝罪行的肇事者将无法逃之夭夭。他们将被送交该法院审判。

我国政府签署了《罗马规约》,因为我们相信规约将大大促进遏制侵犯人权的行为。我呼吁所有尚未签署《罗马规约》的国家尽快这样做,并开始批准。

最后,我愿重申,我国政府将继续努力坚持《宣言》所载的理想,我们在这里集会纪念它的五十周年。

代理主席(以英语发言):我现在请伊拉克代表发言。

胡迈米迪先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):世界各国人民正在纪念《世界人权宣言》五十周年。使这项活动更具有意义的是,这项活动与《维也纳宣言和行动纲领》执行情况五年审查巧合,审查的目的是加强和保护人权,和使我们感觉到,在即将进入第三个千年期之际,人类已非常接近实现其愿望,这就是在其生活环境里,根据各项人权文书和《联合国宪章》各项原则和规定,个人尊严和未来有保障,各民族不分彼此都实现社会进步。但只要简略地环顾四周就会发现,我们高谈人权原则和崇高理想时所梦寐以求的愿望仅仅是幻想而已;这只会增加日益增强的挫折感。我们所生活的世界划分为富裕的北方和贫穷的南方。人类仅20%的人口控制和消费着80%以上的世界自然资源。这种区别是剥削和自私造成的结果,由于这种区别,数百万人死于饥饿和营养不良,这种差距仍在扩大。

在这种环境里,少数人只有使所有其他人日益贫穷才能增加自己的财富,我们正是在这种环境里庆祝《世界人权宣言》五十周年。事实上,任何神圣的宗教、智慧或人类价值观都不能接受这种悲惨的环境,这种环境使人类约五分之四的人得不到人的生活条件。当非常自私地控制着资源的人类五分之一人口谈论人权时,另外五分之四的人对这种虚伪感到震惊。最强大和最富有的人可以自由地吞食最贫穷和最虚弱的人。在强者与弱者的关系中,自由是被压抑的。这种经济、政治和文化环境的基础是以强凌弱的霸权主义,在这种环境里,由于强者先入为主的思想 and 短视,并且由于强者将这些思想和短视强加于人,绝大多数人都生活在痛苦之中。这种短视的中心是富有的少数人,认为他们是今日物质文明的唯一角色,认为其他文明是僵化的文明,已经失去

进步和复兴的能力。所有这些都是违反现实和历史事实的。

虽然国际社会进行了艰苦和真诚的努力,以建立法则和原则,促进人类福祉,建立享受福利和稳定以及尊重人权的安全社会,但我们发现,有选择性的和主观的做法却侵犯了这些权利,这种做法企图将对这些权利的单一理解和执行方法强加于人,从而实现自己的政治目标。人权已成为某些国家手中的政治武器,成为按照有利于这些国家利益和目的的双重标准而利用的选择性措施。人权也成为对某些其他国家进行胁迫和施加政治压力的手段。

所有这些都违反了《联合国宪章》最重要的基本原则之一:各国和各民族权利和义务平等原则。使发展中国家特别感到关注的是,有人有意识地忽略和漠视联合国在各项宣言中作为原则而制定的各项基本权利,例如自决权利、尊重各国主权、独立以及民族和领土完整以及发展权利。

这种不正常现象使伊拉克深受其害,1990年对伊拉克实施的全面禁运就是明证。这是史无前例的。在过去八年里,这种不公正的禁运公然侵犯了伊拉克人民的集体和个人人权。在实施制裁以来,100多万无辜儿童死亡,另外有100万儿童患有传染病和与慢性营养不良有关的疾病。由于各种疾病肆虐,由于癌症和精神失常病例增加,五十万公民死亡。1991年,美国和英国部队对伊拉克进行不公正的军事侵略,不顾任何仁义道德,使用国际上禁止的武器,例如经过贫化的铀弹头,据许多国际报告报道和美英官员供认,其数量达数百吨之多,因此,环境方面也遭到严重破坏。

虽然伊拉克履行了安全理事会有关决议规定的所有义务,但有人却坚持延长禁运。对伊拉克采取这种惩罚性政策是一项种族灭绝罪行,无论是在战争时代或是在和平时代,都应该根据国际法惩罚这种罪行。

人权的基础是每个人、特别是强者能够真诚地认识到,人就是人,人的价值是最崇高的,每个人都有权在地方和国家社会范围内、在国家和民族社会框架内公

正和和平地生活,其生命不应受到威胁,其文化或文明不会受到掠夺。

代理主席(以英语发言):下面请阿富汗代表发言。

法哈迪先生(阿富汗)(以法语发言):在这次纪念活动中,该说的都说了,很难有新的补充,但我谨简略地谈谈我国阿富汗和人权。阿富汗是一个伊斯兰国家,作为穆斯林教徒,我们坚信神启;《可兰经》就指出,“我确已优待阿丹的后裔”(第十七章:70)。

正是本着这种精神,半个世纪前,即1948年,阿富汗代表团在大会参与起草了《世界人权宣言》。阿富汗批准了人权领域的大多数国际文书。

整个人类、特别是阿富汗民族在这半个世纪中吸取了许多教训。阿富汗在过去二十年中受到一系列武装冲突的折磨。当今世界越来越明显地表明,战争、外部干涉、特别是武装干涉都是最残暴的践踏人权形式,首先是践踏最基本的人权,即生命权。

大会昨天上午在纪念《世界人权宣言》发言以前一致通过了一项决议,我们在该决议中重申,我们应该确保有效行使妇女和女童不可剥夺和不可分割的权利,这些权利是整个人权和基本自由的一部分。阿富汗妇女的权利四年来特别受到践踏,妇女已成为最严重践踏行径的受害者。

作为一个其男人、妇女和儿童渴望在和平中生活的饱受战乱的国家代表,我提议国际社会应该同公民、政治、经济和文化权利一起制定有关规定,把各国人民和各民族享有和平的权利视为人权。

我们在阿富汗的经验证明,战争特别是外部干涉引发的战争给践踏人权提供了主要环境。这表明联合国在首先防止战争和在发生战争时制止战争方面的作用十分重要。

代理主席(以英语发言):我现在请斯洛伐克代表发言。

瓦尔索先生(斯洛伐克)(以法语发言):我非常荣幸在《世界人权宣言》通过五十周年之际向大会发言。斯



洛伐克共和国昨天已对奥地利代表欧洲联盟所作的发言表示赞同,我现在要代表我国代表团简短地说几句话。

周年纪念总是对有关重大问题进行思考的一个机会。1948年12月10日通过《世界人权宣言》也不例外。我们今天应该对“编撰”人类基本权利和自由构想的起源、对迄今实现该构想的程度及其前途进行思考。

历史的矛盾之处在于,给人类大家庭成员制定这项崇高的基本权利和自由准则不得不以人类的悲惨经历、特别是那些从第二次世界大战期间人类彼此所犯暴行有关的经历为基础。宣言必然反映并含蓄体现这些概念以及人类为自己确定的各项目标。我们必须经常回顾这一点,以便使今后世代了解这部小小的规范人类彼此行为的原则汇编的问世所具有的理由和历史背景。

不幸的是,在这方面的目前状况完全令人不满意。我们在世界大多数地方都在目睹践踏人权行径,更有甚者,其规模经常十分庞大。造成内战和各人民之间的普遍仇恨的各种原因经常使人们感到很难理解,无辜人民经常首先受到直接影响。然而,可以夸张地说,宣言对其目标的谋求实际上正在受到破坏,因为当今世界许多区域的情况显然不是这样,我们现在必须扪心自问,为了确保基本权利和自由不受践踏需要作些什么工作。

鉴于自宣言1948年获得通过以来,人权的法律基础一直在扩大和巩固,而且各国都承认这些权利,我们必须找出确保这些法律文书真正在全世界适用的机制。最重要的是我们必须毫无保留地赞成这样一个概念,即积极谋求和确保在包括各有关角色——即享有这些权利的个人、保证其适当和明确适用的国家和在国家的国内手段不能确保其适用时承担责任的国际社会——的三角框架内尊重人权符合我们的共同利益。

我们感兴趣地注意到,根据人权领域的国际条约创建的监测机构特别是司法机构在国际一级发挥着越来越大的作用。在这方面,我们要通知大会,斯洛伐克共和国不久将签署1997年7月罗马会议通过的《国际刑事

法院规约》,因为斯洛伐克政府最近已对签署该规约予以核可。

在斯洛伐克共和国,真正尊重人权问题一直是我国当局不断关切的问题。在上次9月份的选举后,新政府设立了主管人权事务的副总理职位,议会也设立了一个专门负责人权问题的委员会。斯洛伐克共和国政府已在其纲领声明中宣布,

“将在外交政策中对人权层面予以持续关注。政府将在加强包括少数民族权利在内的人权领域国际标准制度方面发挥积极作用”。

最后,还请允许我通知大会,斯洛伐克政府在本周年之际发表了一项声明,该声明除其他事项外注意到,《世界人权宣言》是重要国际文件,该文件在二十世纪下半叶对人权领域的积极事态发展产生了最大的影响,其各项原则已被列入《斯洛伐克共和国宪法》。斯洛伐克共和国政府决心创建一种在法制框架内保护人权的有效制度。

代理主席(以英语发言):根据大会1998年12月2日第76次全体会议上所作出的决定,我现在请瑞士的观察员发言。

斯塔何尔林先生(瑞士)(以法语发言):在我之前的许多发言者已经强调了世界人权宣言的重要性。它是所有人权公约的“母亲”。我们在纪念其周年。然而,他们也指出了在充分尊重该宣言之前我们还有很多工作要做。我的发言将涉及瑞士特别重视的人权的几个方面。

大会最近通过的关于个人、社会团体和机构在促进和保护普遍公认的人权和基本自由方面的权利和责任宣言是令我们感到自豪的。它保证了更有效地实施世界人权宣言。在这方面,我们希望人权委员会为它在全世界的实施设立一个必要的国际监督机构。

在同一方面,我们希望,通过哥斯达黎加和瑞士所提的任性议定书,可以加强打击酷刑公约的执行。我们也不要忘记,在成为我们时代特征的暴力或内部冲突局势中,保护个人特别容易受挫。因此,为人类确定最基本

的标准非常迫切。这些标准需反映国际人权法和国际人道主义法,并适用一切情形及所有方面,无论是国家、国际或者非国家角色。

还应极其重视实现妇女及儿童的权利。数百万妇女受到性的侮辱或者没有受教育的平等机会。数百万的儿童失学而被强迫应征参加武装冲突。这些以及其他例子表明发展权利和个人的权利是如何相互联系的。

我国对人权的承诺通过各种活动具体表现出来。它的象征是在日内瓦的维尔逊宫——人权事务高级专员办事处的新地点。瑞士今年6月正式将其移交联合国。

对训练有素、而又能为国际组织在实地工作的人员的需求日益增长;为满足这一需求,瑞士为此已经缔造了一个专家小组,通过与人权事务高级专员办事处的合作下在日内瓦对其培训。

边境与市场的开放给经济参与者们一种力量,而此种力量范围并不总是很容易掌握的。因此,让这些经济角色更加意识到个人的权利并在这方面更加负有责任是很重要的。在这方面瑞士已经开始了一个对话,我们认为这一对话应由多方参加并在有关的国际机构框架内举行。

我们认为一个关于个人权利的有国际信誉的政策必须允许建设性的批评以及对它的接受。这将加强对话并有助我们取得进展。然而,那并不意味着我们脱离维也纳会议的结论。人权是全球的而且是不可分割的。对话不应导致最基本权利的相对裁决。对于普遍人权有不同形式的文化适应,它们的融合需要时间。但是,对话的共同基础是世界人权宣言。正如它的名字所示,它是独特的而且是全球性的。

代理主席(以英语发言):根据大会1998年12月2日第76次全体会议上通过的决定,我现在请罗马教廷的观察员发言。

马蒂诺先生(罗马教廷)(以英语发言):罗马教廷高度重视世界人权宣言五十周年纪念。值此,我很荣幸向大

会转达约翰·保罗二世殿下下的本人信函,并且我将亲自向奥佩蒂先生宣读。

(以法语发言)

“我特别高兴通过这一信函参与纪念联合国通过的世界人权宣言五十周年。法律历史上最珍贵和有意义的文件之一交存在联合国。

“我十分愿意这样作是因为在庄严的第二梵蒂冈委员会的宪章中,天主教廷毫不犹豫地确认,在共同享受本时代人们的欢乐、希望、悲楚以及恐惧的同时,它也要求我们克服并根除违背上帝意愿的所有形式的对个人基本权利的歧视。

“宣言宣布了人类家庭所有成员应享有的几项基本权利,对国际法的发展有决定性的推进作用,对国家立法提出了挑战,并使数以百万计的男人们和女人们能生活的更有尊严。

“然而,观察今天的世界便会看到,这些基本的权利尽管已颁布、编纂和受欢迎,但仍遭持续不断的严重违背。因此,这一周年纪念呼吁所有遵守1948年文本的国家扪心自问。

“有些人常常是根据他们自己的喜欢选择这个或那个权利,而无视那些违背他们暂时利益的权利。还有人毫不犹豫地孤立对待某些具体权利并把它们断章取意,为他们的行为辩解。他们经常混淆自由与放任,或者为自己寻求利益而不顾人类的团结。这种态度很显然危及宣言的有机结构。这种有机结构使一个权利与其他权利以及一个公平社会所要求的其他义务和限制和谐化了。

“此外,这种态度有时会导致个人主义膨胀。这种个人主义可能趋使强者凌驾于弱者之上并由此破坏宣言文本中在自由与社会公正之间牢固确立的纽带。因此,不要让我们看到,这一基本文本随着时间的推移,仅仅是一个被羡慕的里程碑,或者更甚仅仅是一个被存入档案的文献。

“基于这个原因,我希望在此重复我在1979年10月2日在第一次访问这一组织总部时所说的话:

‘如果本文献中的真理及原则被遗忘或被忽视的话,并由此而失去它痛苦产生时使其独特的真正自我明证,那么联合国的神圣目标(各国人民及民族的和平共处)将面临着新毁灭的威胁。’(A/34/PV.17,第21段)。

因此,如果教廷高兴地对秘书长的发言表示赞同,你们就不会感到意外;秘书长最近说,这个周年提供了一个机会,使我们不仅能问《世界人权宣言》能够怎样保护我们的权利,而且能问我们能够怎样适当地保护这个《宣言》。

“因此,争取人权的斗争是一种挑战,它要求我们所有人表现出坚持不懈的精神和创造力。例如,如果说1948年的文本限制了国家主权的僵硬概念,谁都不能否认,其后已经出现了新形式的主权。当时的主权概念没有使各国政府在如何对待其公民方面承担责任。今天,大量的国际机构、个人和组织在事实上享有与国家相当的主权,并对数以百万计的男女的命运有决定性的影响。这样,有必要寻求适当的方式以确保这些机构也实行《宣言》的原则。

“此外,50年前,战后的政治条件不允许《宣言》的作者们使《宣言》具有人类学的基础和明确的道德内容,但他们非常清楚地认识到,如果国际社会不谋求将《宣言》中所宣布的各项原则置于不同国家、文化和宗教传统中的话,那么这些原则的价值很快将会降低。我们眼下的任务可能是忠实地保持作者的观点的统一性,并在行使《宣言》所宣布的各项自由方面促进合法的多元化,而与此同时确保其中所在各项权利的普遍性和不可分割性。

“我们的挑战是促进《宣言》的序言中提到的‘共同标准’,并使它日益成为所有人和不同文化之间的人的自由和团结彼此相汇和彼此丰富的最高参照标准。这就是为什么对某些基本原则的普遍性,甚至对这些原则的存在质疑将会导致破坏人权的整个基础。

“在今年,即1998年结束时,我们在周围看到如此多的兄弟姐妹受到自然灾害的严重打击,由于疾病而大批死亡,由于愚昧和贫困而无所作为,或者由于残酷和不间断的战争而受害。而其他较富裕者似乎免受不稳定的影响,并有时夸耀地享受着生活的必需品和多种奢侈品。第28条中所说的权利体现在哪里:

‘每个人都有权享受一种使本《宣言》中规定的各项权利和自由能够充分实现的社会和国际秩序。’

没有团结精神,尊严、自由和幸福就永远也不会是完整的。这在很大程度上是过去50年的痛苦历史的教训。

“因此,让我们珍视这个宝贵遗产,并首先是使它为所有人的幸福和我们所有人的荣誉开花结果!

“我热诚为发展联合国所代表的各国人民之间的兄弟关系与和谐祈祷,我祈求宽宏的上帝祝福所有人。”

本文由教皇约翰·保罗二世签署。

代理主席(以英语发言):主席得到通知,拉丁美洲会议长在胡安·阿道弗·辛格先生遇到一些旅行困难,因此将无法发言。然而,辛格先生的书面发言的复印件可以在会议室后面拿到。

根据大会1994年8月24日第48/265号决议,我现在请马耳他主权军事教团观察员发言。

利纳蒂·博施先生(马耳他主权军事教团)(以西班牙语发言):我荣幸地代表马耳他主权军事教团在大会发言。马耳他主权军事教团是国际法的一个主体,它已经存在9世纪多,因此可以被认为是今天仍然存在的最古老的人道主义性质的实体。

马耳他教团在100多个国家中存在,它的志愿团的努力和它的工作——最近加勒比的紧急情况期间突出表现了它的工作——证明它对人类的服务。它与82个联

联合国会员国保持的外交关系保障了它能够独立发挥职能,在联合国以及在最重要的国际组织中的存在证明了这上点。最近与马耳他共和国达成的关于使用比尔古的圣安格鲁要塞的协议提供了它在公法领域中的存在的一个新例子。教团从它设在罗马的域外所在地行使它的主权职能。

所有这些都使教团有理由重视《世界人权宣言》及其有效实施。毫无疑问,《宣言》是在追求一个更平等的世界方面取得的最高成就。为保障和承认人权所需要的所有具体项目都包括在1948年12月10日的《宣言》中。让我们记住,反对因种族、性别或宗教而实行歧视、个人的自由和安全、生命权、奴隶制的废除、法律面前的平等、居住自由、家庭权和财产权等包括在《宣言》案文中的内容是人类走到今日的漫长征途中的里程碑。

然而同时,我们必须记住以下事实:这些目标尚未完全实现。8亿多人仍然生活在赤贫条件中或忍受饥饿。毒品、恐怖主义、卖淫、种族主义、武装冲突和无知,以及其他祸害仍然在困扰着其数量多得难以置信的人。

如果我们同意,每一项权利都牵涉到一项义务,那么,我可以,马耳他主权教团了解的它的义务。根据我们的传统,我们必须宣布,人权直接来自上帝。在过去的世纪中,人类良心仅仅是缓慢地认识到这一点。过去50年标志着一个重大的进步,这大部分应归功于联合国及其各机构。

每个人都不应回避对人类事业作出贡献。从出生权到尊严的死亡权,人的生命所走的道路必须加以保护。今天,这一点仍然没有实现。

人权正在遭到侵犯,对人权的保护是每一个国家在其本身主权范围内的责任。但国际社会也必须认识到自己的责任。因此,在联合国承担了将《宣言》的文字转化为现实这个沉重任务时,马耳他主权教团必须尽最大努力支持本组织的工作。

代理主席(以英语发言):我们已听取了纪念会议的最后一个发言者的发言。

我现在宣布结束《世界人权宣言》50周年的纪念会议。

我是否可以认为,大会希望结束对议程项目46分项目(a)的审议?

就这样决定。

代理主席(以英语发言):我们就此结束对整个议程项目46的审议。

下午6时散会